



Lần cập nhật gần nhất: Ngày 18 tháng
8 năm 2020

Hướng dẫn mở cửa lại trên toàn tiểu bang – Hướng dẫn chung cho người sử dụng lao động

Thẩm quyền: Sắc lệnh số 20-27, ORS 443.441, ORS 433.443, ORS 431A.010

Khả năng áp dụng: Tất cả những người sử dụng lao động, ngoại trừ chính quyền tiểu bang.

Hiệu lực thực thi: Trong phạm vi hướng dẫn này yêu cầu tuân thủ một số điều khoản nhất định, phải thực thi như chỉ rõ trong Sắc lệnh 20-27, đoạn 26.

Cần nhắc chung cho nơi làm việc của bạn:

- Tuân thủ bất kỳ Sắc lệnh của Thống đốc đang có hiệu lực.
- Nhận ra [các dấu hiệu và triệu chứng của COVID-19](#) và biết phải làm gì nếu nhân viên phát triển các triệu chứng tại nơi làm việc.
- Hiểu cách COVID-19 được truyền từ người này sang người khác, cụ thể là thông qua ho, hắt hơi, nói chuyện, chạm vào hoặc thông qua các vật thể bị ai đó nhiễm virus chạm vào.
- Xác định số đầu người tối đa của cơ sở hoặc địa điểm dựa trên hướng dẫn hiện hành của OHA và treo [biển hiệu thông báo số người tối đa](#) ở một vị trí có thể nhìn thấy.
- Cần nhắc sửa đổi lịch trình và đi lại của nhân viên để giảm bớt sự tiếp xúc gần gũi không cần thiết – khuyến nghị khoảng cách ít nhất sáu (6) feet giữa mọi người.
- Nắm được các yêu cầu nghỉ phép được bảo vệ và lên kế hoạch trước cho điều chỉnh lực lượng lao động dự kiến.
- Người sử dụng lao động cần yêu cầu nhân viên bị bệnh ở nhà hoặc về nhà nếu họ bị bệnh khi đang làm việc.
 - Nhân viên không nên đến làm việc nếu họ có:
 - ♦ Sốt.
 - ♦ Các triệu chứng khác như ho, nôn mửa hoặc tiêu chảy.
 - Nếu một nhân viên đến làm việc có biểu hiện các triệu chứng, hoặc nếu họ phát triển các triệu chứng trong khi làm việc, người sử dụng lao động cần cách ly nhân

viên bị bệnh khỏi các nhân viên khác. Nhân viên bị bệnh cần được cho về nhà ngay lập tức hoặc cần nhận sự chăm sóc y tế thích hợp nếu cần thiết.

- Nhà sử dụng lao động cần thường xuyên phổ biến cho nhân viên biết họ cần ở nhà khi bị ốm và đảm bảo chính sách tại nơi làm việc cho phép nghỉ ốm để mọi người có thể làm điều đúng bằng cách bảo vệ đồng nghiệp của họ; che miệng khi ho và hắt hơi; và rửa tay thường xuyên.
- Nếu một nhân viên bị nhiễm COVID-19, người sử dụng lao động:
 - ♦ Phải phối hợp với bộ phận y tế công cộng để xác định nhân viên nào đã tiếp xúc gần, kéo dài với nhân viên bị bệnh có thể khiến họ có nguy cơ bị phơi nhiễm COVID-19.
 - ♦ Phải thông báo cho các nhân viên khác đã tiếp xúc gần với nhân viên bị bệnh mà có thể đã xảy ra sự phơi nhiễm. Luật pháp quy định người sử dụng lao động bảo vệ danh tính của nhân viên nhiễm COVID-19 khi thông báo cho các nhân viên khác.
- Đặt sức khỏe và an toàn là ưu tiên hàng đầu bằng cách đưa ra các biện pháp bảo vệ để bảo vệ nhân viên và công chúng. Hướng dẫn của liên bang và tiểu bang, bao gồm hướng dẫn cụ thể theo ngành, sẽ giúp bạn xác định biện pháp bảo vệ nào được khuyến cáo hoặc được yêu cầu, ví dụ.
 - Cơ quan Y tế Oregon khuyến nghị xét nghiệm tất cả những người có triệu chứng của COVID-19. ***Xét nghiệm những người không có triệu chứng thường không được khuyến khích và không nên được sử dụng làm điều kiện để làm việc.*** Việc xét nghiệm như vậy đặt gánh nặng không cần thiết cho nhân viên. Chúng tôi khuyến khích tất cả những người sử dụng lao động sàng lọc tất cả nhân viên hàng ngày về các triệu chứng của COVID-19.
 - Các bước quan trọng người sử dụng lao động nên thực hiện để giữ an toàn cho nơi làm việc bao gồm:
 - ♦ Không cho nhân viên bị bệnh tiếp tục làm việc, duy trì giãn cách tiếp xúc thực tế, đeo mặt nạ, tấm che mặt hoặc khẩu trang và rửa tay thường xuyên.
 - Theo luật pháp Oregon [[ORS 659A.306](#)], việc người sử dụng lao động yêu cầu một nhân viên phải trả chi phí khám sức khỏe, như xét nghiệm COVID-19 như một điều kiện để được tiếp tục việc làm là bất hợp pháp.
 - Hướng dẫn của [Ủy ban Cơ hội Việc làm Bình đẳng \(EEOC\)](#) thường kết luận rằng người sử dụng lao động có thể yêu cầu xét nghiệm vì các cá nhân tại nơi làm việc có vi rút sẽ gây ra mối đe dọa trực tiếp đến sức khỏe của người khác. Mỗi người sử dụng lao động sẽ cần đưa ra quyết định cá nhân dựa trên nơi làm việc cụ thể được thảo luận. Người sử dụng lao động cần tham khảo ý kiến của luật sư pháp lý để áp dụng thống nhất và thực thi các yêu cầu xét nghiệm lực lượng lao động của mình và nếu nhân viên không tham gia công đoàn, hãy giải quyết bất kỳ nghĩa vụ thương lượng.
 - CDC có [hướng dẫn chung](#) chi tiết để giúp các doanh nghiệp nhỏ và nhân viên chuẩn bị cho các tác động của COVID-19.
 - [Hướng dẫn áp dụng trên toàn Tiểu bang về Khẩu trang y tế tiêu chuẩn, Tấm che mặt hoặc Khẩu trang Thông thường.](#)

- Hướng dẫn cụ thể của Oregon cho các lĩnh vực cụ thể có thể được xem [tại đây](#).

Sửa đổi lịch trình và đi lại của nhân viên

Cần nhắc sửa đổi lịch trình và đi lại của nhân viên nếu khả thi:

- Xác định các vị trí thích hợp để làm việc từ xa hoặc làm việc từ xa một phần, bao gồm xem xét làm việc từ xa cho những nhân viên có nguy cơ cao bị biến chứng COVID-19 nghiêm trọng do các bệnh nền được CDC xác định.
- Sắp xếp hoặc luân phiên lịch làm việc hoặc ca tại nơi làm việc để đảm bảo nhân viên có thể duy trì giãn cách tiếp xúc thực tế.
- Hạn chế các chuyến đi công tác không cần thiết.

An toàn tại nơi làm việc

Thực hiện các biện pháp bảo vệ tại nơi làm việc nếu khả thi hoặc khi cần. [Xem thêm hướng dẫn cụ thể theo ngành tại đây](#).

- Người sử dụng lao động nên xem xét và tuân theo [Hướng dẫn cách sử dụng mặt nạ, tấm che mặt, khẩu trang cho toàn tiểu bang](#) để đảm bảo tuân thủ các yêu cầu và khuyến cáo.
- Thực hiện các biện pháp giãn cách phù hợp với Sắc lệnh của Thống đốc và hướng dẫn của tiểu bang.
- Tăng khoảng cách giữa các công nhân. Điều này có thể bao gồm điều chỉnh chẳng hạn như đánh dấu trên sàn thể hiện giãn cách thích hợp hoặc lắp đặt tấm chắn plexiglass, bàn hoặc các rào cản khác để chặn các hạt trong không khí và duy trì khoảng cách. Xem xét và làm theo bất kỳ hướng dẫn cụ thể theo ngành do tiểu bang đề xuất hoặc yêu cầu các biện pháp giãn cách cụ thể.
- Vệ sinh và khử trùng kỹ lưỡng tất cả các khu vực của cơ sở trước khi mở cửa lại sau khoảng thời gian đóng cửa kéo dài. Sử dụng chất khử trùng được mô tả trong danh sách được [Cơ quan Bảo vệ Môi trường \(EPA\) phê duyệt](#) để sử dụng chống lại vi rút SARS-CoV-2 gây bệnh COVID-19. Chưa có sản phẩm nào được dán nhãn COVID-19, nhưng nhiều sản phẩm sẽ có nhãn hoặc thông tin trên trang web của họ về hiệu quả của chúng đối với vi rút corona ở người.
- Việc tăng cường vệ sinh tay tỉ mỉ (rửa tay thường xuyên và đúng cách) là vô cùng quan trọng đối với tất cả nhân viên. Đảm bảo rằng xà phòng và nước hoặc nước khử trùng tay có cồn (60-95%) được cung cấp tại nơi làm việc. Cần nhắc đặt thêm các thiết bị rửa tay và khử trùng tay cho nhân viên (và cho khách hàng sử dụng, nếu có thể) trong và xung quanh nơi làm việc.
- Thường xuyên khử trùng các bề mặt thường chạm vào (trạm làm việc, bàn phím, điện thoại, tay vịn, tay nắm cửa, v.v.), đồ dùng chung, thiết bị dùng chung cũng như các khu vực có lượng người đi lại cao và thực hiện vệ sinh môi trường khác.

- Xem xét nâng cấp lên các tiện nghi có thể làm giảm tiếp xúc với vi rút corona, chẳng hạn như vòi không chạm và máy sấy tay, tăng thông gió và lọc không khí trong lành hoặc khử trùng không khí được tuần hoàn lại, v.v. Xem xét phương thức thanh toán cảm ứng khi có thể và nếu cần.
- Hạn chế số lượng nhân viên tập trung tại các không gian chung. Hạn chế sử dụng các không gian chung như phòng hội nghị và phòng nghỉ bằng cách hạn chế số người vào hoặc sử dụng quá nhiều.
- Hạn chế các cuộc họp không thiết yếu và tiến hành các cuộc họp qua mạng nhiều nhất có thể.
Nếu cần phải tiến hành cuộc họp trực tiếp, hãy làm theo các yêu cầu giãn cách tiếp xúc thực tế.
- Xem xét kiểm tra sức khỏe thường xuyên (ví dụ, sàng lọc triệu chứng qua đo nhiệt độ và qua hô hấp) hoặc tự báo cáo triệu chứng của nhân viên, nếu liên quan đến công việc và phù hợp với nhu cầu kinh doanh.
- Huấn luyện tất cả nhân viên về các yêu cầu an toàn và kỳ vọng trong khi ở các cơ sở làm việc.

Nghỉ phép của nhân viên và bảo hiểm y tế

Lưu ý về luật nghỉ phép được bảo vệ của liên bang và tiểu bang và luật nghỉ phép có trả lương (nếu có) và các yêu cầu đối với bảo hiểm y tế:

- Khuyến khích nhân viên ở nhà và thông báo cho người sử dụng lao động khi bị bệnh.
- Xem xét và tuân thủ mọi yêu cầu hiện hành để duy trì bảo hiểm y tế của nhân viên.
- Hồ sơ của nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe thường không bắt buộc phải đủ điều kiện theo luật nghỉ phép của liên bang và tiểu bang do hoàn cảnh liên quan đến COVID-19 hoặc quay trở lại làm việc.
- Xem xét và tuân thủ mọi biện pháp bảo vệ trong luật nghỉ phép của liên bang và tiểu bang được yêu cầu, hiện hành đối với nhân viên không có khả năng làm việc do hoàn cảnh liên quan đến COVID-19.
- Xác định xem doanh nghiệp của bạn có thể gia hạn thời gian nghỉ có lương hoặc không được trả lương hay không và liệu có khả thi khi áp dụng chính sách nghỉ phép linh hoạt tạm thời để phù hợp với hoàn cảnh mà luật của liên bang hoặc tiểu bang không quy định nghỉ phép được bảo vệ hoặc được trả lương.
- Xây dựng kế hoạch hành động phù hợp với hướng dẫn của liên bang và tiểu bang nếu nhân viên phát triển các triệu chứng khi đang ở nơi làm việc, xét nghiệm dương tính với COVID-19 hoặc được cơ quan y tế công cộng xác định là dương tính.

Tinh giản và sa thải nhân viên

Nếu cần tinh giản hoặc các biện pháp điều chỉnh lực lượng lao động khác, hãy tuân thủ các yêu cầu hiện hành của tiểu bang và liên bang liên quan đến thông báo sa thải và gọi trở lại làm việc với những người lao động bị ảnh hưởng:

- Xác định xem các lựa chọn thay thế cho sa thải có thể khả thi hay không như cho nghỉ phép hay giảm lịch làm việc.
- Giới thiệu nhân viên đến các nguồn lực bao gồm nộp đơn xin trợ cấp thất nghiệp và các dịch vụ cộng đồng.
- Xây dựng một kế hoạch để gọi nhân viên trở lại làm việc.

Nơi làm việc có công đoàn

Nếu bạn có lực lượng lao động có tham gia công đoàn, hãy xác định nghĩa vụ để thương lượng với công đoàn hoặc đoàn thể đại diện cho nhân viên của bạn.

Liên kết đến thông tin bổ sung:

Để biết thông tin cập nhật nhất từ bộ phận Sức khỏe Cộng đồng và CDC:

- Biết các dữ kiện về vi rút corona: <https://sharedsystems.dhsoha.state.or.us/DHSForms/Served/LV2356.pdf>
- Trang web về COVID-19 của Cơ quan Y tế Oregon: <https://www.oregon.gov/oha/PH/DISEASESCONDITIONS/DISEASESAZ/Pages/emerging-respiratory-infections.aspx>
- Trang web về COVID-19 của CDC: <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/index.html>

Đối với Hướng dẫn về COVID-19 từ các nguồn của Tiểu bang và Liên bang:

Tài nguyên cho các doanh nghiệp và nhà tuyển dụng lập kế hoạch, chuẩn bị và ứng phó với COVID-19, có bằng tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung, tiếng Việt và tiếng Hàn:

www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/community/organizations/businesses-employers.html

- Cục Lao động và Ban ngành Oregon: Vi rút corona và luật về nơi làm việc. <https://www.oregon.gov/boli/Pages/Coronavirus-and-Workplace-Laws.aspx>
- Hướng dẫn của Sở Lao động: Yêu cầu nghỉ phép có lương của nhà tuyển dụng đối với các trường hợp liên quan đến Covid-19. <https://www.dol.gov/agencies/whd/pandemic/ffcra-employer-paid-leave>
- Hướng dẫn chung cho các cơ sở và nhà tuyển dụng để giúp họ lập kế hoạch, chuẩn bị và ứng phó với COVID-19: www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/community/guidance-business-response.html

- Khuyến nghị về vệ sinh và khử trùng tại nơi làm việc, bao gồm các bước hàng ngày, các bước khi ai đó bị bệnh và cần nhắc cho nhà tuyển dụng: www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/community/disinfecting-building-facility.html

Thực hành an toàn về phơi nhiễm tại nơi làm việc:

- Thực hành vệ sinh và khử trùng sau khi phơi nhiễm: <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/community/organizations/cleaning-disinfection.html>
- Thực hành an toàn cho nhân viên có thể đã tiếp xúc với người mắc COVID-19: <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/community/critical-workers/implementing-safety-practices.html>

Hướng dẫn của OSHA về việc chuẩn bị nơi làm việc cho COVID-19:

- OSHA của Oregon: <https://osha.oregon.gov/Pages/re/covid-19.aspx> (Liên kết tiếng Anh và tiếng Tây Ban Nha)
- OSHA quốc gia: Tiếng Anh: www.osha.gov/Publications/OSHA3990.pdf, và Tây Ban Nha: www.osha.gov/Publications/OSHA3992.pdf
- Bản ghi nhớ Thực thi OSHA Quốc gia: <https://www.osha.gov/memos/2020-05-19/revised-enforcement-guidance-recording-cases-coronavirus-disease-2019-covid-19>
- Phòng Tuyển dụng Oregon: Sa thải, đóng cửa và quyền lợi bảo hiểm thất nghiệp liên quan đến COVID-19: https://govstatus.egov.com/ORUnemployment_COVID19
- Thông tin dịch vụ tài chính và bảo hiểm về COVID-19: <https://dfr.oregon.gov/insure/health/understand/Pages/coronavirus.aspx>

SAIF Corporation - Các Tài nguyên về Quyền lợi và Bảo hiểm Bồi thường cho Người lao động của Oregon:

- Lời khuyên và tài nguyên để giúp người lao động an toàn tránh COVID-19: <https://www.saif.com/employer-guide/coronavirus-and-workers-compensation/keeping-workplaces-safe-and-healthy-during-the-pandemic.html>
- Vi rút corona và bồi thường cho người lao động – Điều người sử dụng lao động cần biết: <https://www.saif.com/employer-guide/coronavirus-and-workers-compensation.html>

Tài nguyên bổ sung:

- [Các biển chỉ dẫn có thể treo](#)
- [Hướng dẫn áp dụng trên toàn Tiểu bang về Khẩu trang y tế tiêu chuẩn, Tấm che mặt hoặc Khẩu trang Thông thường](#)
- [Hướng dẫn dành cho công chúng của OHA](#)

- [Hướng dẫn dành cho quản lý trong công viên và cơ sở giải trí của CDC](#)

Khả năng tiếp cận tài liệu: Đối với các cá nhân bị khuyết tật hoặc các cá nhân không nói được tiếng Anh, OHA có thể cung cấp thông tin ở định dạng khác, chẳng hạn như ở bản dịch, in chữ lớn hay chữ nổi. Liên hệ với Mavel Morales theo số 1-844-882-7889, 711 TTY hoặc theo địa chỉ OHA.ADAModifications@dhsosha.state.or.us.